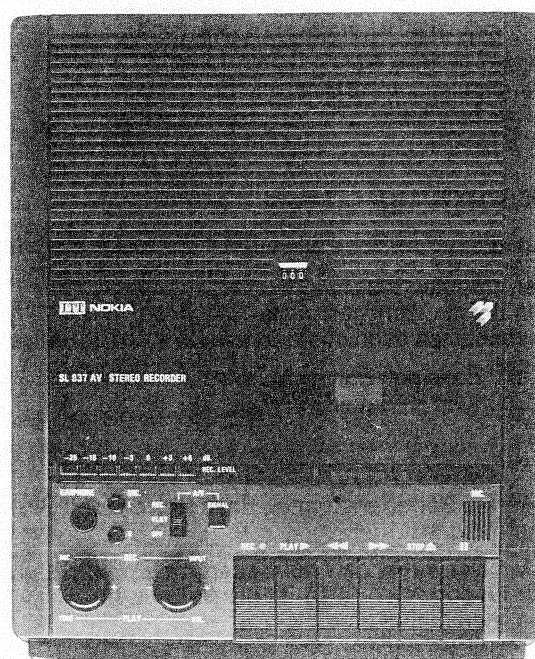




Ⓓ Bedienungsanleitung

Ⓕ Mode d'emploi

Ⓖ Operating instructions

Ⓘ Istruzioni per l'uso

Ⓝ Gebruiksaanwijzing

Ⓔ Instrucciones de manejo

ⒹK Brugsanvisning

ⒻF Käyttöohje

WICHTIGE HINWEISE!

Es ist ratsam, den Batteriesatz stets komplett zu wechseln. Unterschiedlich verbrauchte Batterien führen zu erhöhter Auslaufgefahr und beeinträchtigen die Leistungsfähigkeit des Gerätes. Die Lebensdauer der Batterie hängt außer von deren Qualität auch von der eingestellten Lautstärke ab. Das Gerät sollte nicht hohen Temperaturen ausgesetzt werden (Heizung, Sonneneinstrahlung usw.).

Die Gehäuseoberfläche kann gegen chemische Mittel empfindlich sein! Zur Pflege der Gehäuseteile empfehlen wir die Verwendung von handelsüblichen Haushalts-Reinigungsmitteln unter Beachtung der vom Hersteller angegebenen Hinweise. **Keinesfalls dürfen scheuerstoffhaltige Mittel für die Reinigung von Gehäuseteilen verwendet werden!**

INFORMATIONS IMPORTANTES!

Il est recommandé d'échanger toujours le jeu complet des piles. Autrement, vous augmentez le danger de fuite d'électrolytes. L'utilisation de piles usées avec des piles neuves peut également réduire le rendement de l'appareil. La durée des piles dépend, non seulement de leur qualité, mais également de la puissance sonore. L'appareil ne devrait pas être soumis à des températures élevées (par exemple chauffage central, soleil, etc.).

La surface du coffret peut être sensible aux produits chimiques! Pour les soins au coffret, nous vous recommandons l'utilisation de produits de nettoyage usuels à la maison. Considérez à cet effet les instructions du fabricant du produit utilisé. **N'employez surtout pas des produits abrasifs pour le nettoyage du coffret!**

IMPORTANT NOTES

It is advisable to exchange the complete set of batteries as otherwise the danger of leakage will be increased. If old batteries and new ones are used together, the performance of the receiver will also be impaired. The life expectancy of the batteries depends not only on their quality but also on the level of volume at which you operate the receiver. The set should not be exposed to high temperatures (radiators, direct sunlight etc.).

The cabinet surface may react sensitive to detergents! To clean the cabinet parts, use either a commercially available water softening agent or household cleanser. Please pay special notice to the manufacturer's application instructions. **Under no circumstances are scouring cleansers to be used.**

OSSERVAZIONI IMPORTANTI

E' sempre consigliabile di sostituire completamente il gruppo delle batterie. Batterie con diverso grado di usura, aumentano il pericolo di fuoriuscita di acido e influenzano negativamente l'efficienza dell'apparecchio stesso. La durata delle batterie dipende, oltre che dalla loro qualità, anche dal volume di suono regolato. L'apparecchio non dovrebbe essere esposto a temperature elevate (riscaldamento, raggi di sole, etc.).

Le pareti esterne possono essere sensibili ad agenti chimici! Per la cura del mobiletto consigliamo l'uso dei detergenti reperibili in commercio osservando le istruzioni date dal produttore stesso. **In nessun caso, per la pulizia del mobiletto, si dovranno usare prodotti contenenti abrasivi.**

BELANGRIJKE GEGEVENS!

Het is aan te bevelen altijd een compleet stel batterijen te vervangen. Oude en nieuwe batterijen mogen niet gezamenlijk worden gebruikt. De kans op lekkende batterijen wordt groter en beïnvloedt de goede ontvangst van het toestel. De levensduur van de batterijen is behalve van de kwaliteit ook van het ingestelde volume afhankelijk. Het toestel mag niet aan hoge temperaturen worden blootgesteld (verwarming, zonbestraling enz.).

De buitenkant van de kast kan door chemische middelen aangetast worden! Voor reiniging van de buitenkant van het apparaat kunnen we het gebruik van de normaal in de handel zijnde huishoudschoonmaakmiddelen aanbevelen, waarbij op de op de verpakking afgedrukte aanwijzing van de fabrikant gelet moet worden. **In geen geval mogen schuurmiddelen voor de reiniging van het apparaat gebruikt worden!**

INDICACIONES IMPORTANTES

Se recomienda cambiar siempre el juego completo de pilas. Al usarse pilas en diferente estado de desgaste se produce un mayor riesgo de derrame, menoscabándose, además, el rendimiento del aparato. La vida útil de las pilas depende de la calidad de las mismas y del volumen ajustado. No exponer el aparato a temperaturas elevadas (calefacción, rayos solares, etc.).

La superficie del gabinete puede ser afectada por agentes químicos! Para la limpieza de los componentes del gabinete recomendamos el uso de agentes corrientes de limpieza para el hogar. Al hacerlo, se deberán tener en cuenta las indicaciones del fabricante. **Bajo ningún concepto emplear agentes abrasivos para la limpieza de los elementos del gabinete!**

VIGTIGE HENVISNINGER

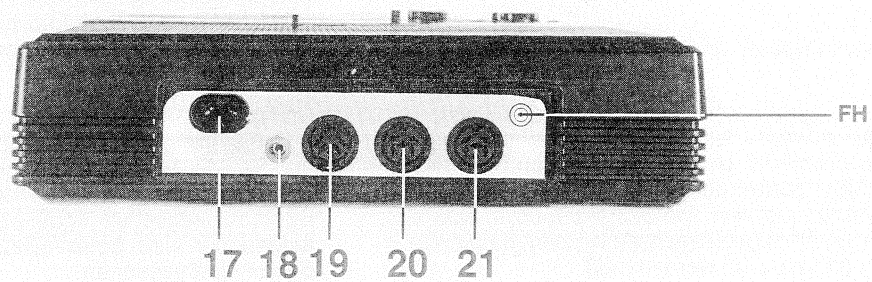
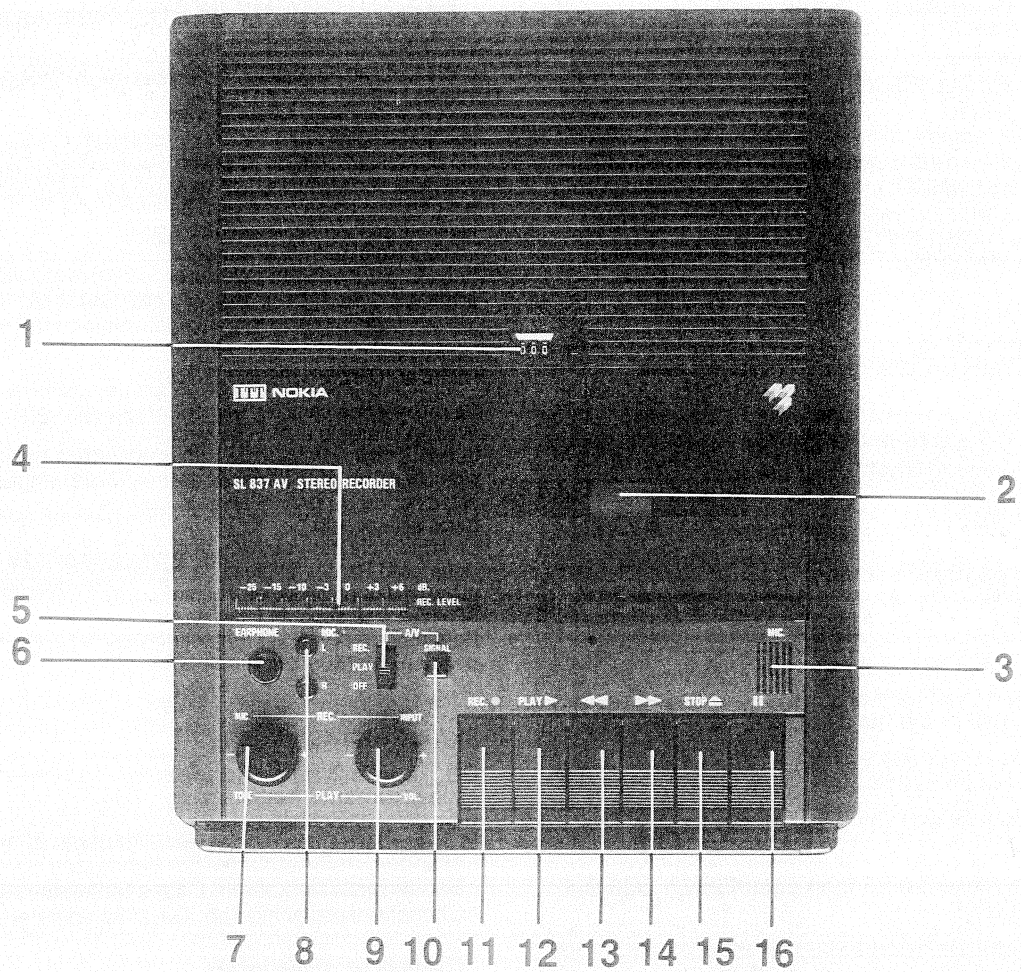
Det tilrådes altid at udskifte hele batterisættet på en gang. Batterier, der er brugt uensartet, medfører større risiko for at disse lækker og reducerer apparatets ydeevne. Batteriernes levetid afhænger, foruden af deres kvalitet, også af den indstillede lydstyrke. Apparatet bør ikke udsættes for høje temperaturer (radiator, sollys osv.).

Kabinetoverfladerne kan være overfølsomme overfor kemiske midler! Til vedligeholdelse af kabinetele anbefaler vi at der anvendes normale husholdningsrengøringsmidler, idet der tages hensyn til producentens anvisninger. **Der må under ingen omstændigheder anvendes midler med skurende stoffer til rengøring af kabinetele!**

TÄRKEÄÄ TIEDETTÄVÄÄ

Suosittamme vaihtamaan kaikki paristot uusiin yhdellä kertaa. Joukossa olevat vanhat, jo kuluneet paristot saattavat vuotaa ja ne heikentävät laitteen suorituskykyä. Paristojen käyttöikä riippuu paitsi niiden laadusta myös säädetyistä äänenvoimakkuuksista. Laitteen sijoituspaikka ei saa olla liian lämpimässä (esim. lämmityslaitteen lähellä tai alttiina auringonpaisteelle).

Kemialliset aineet saattavat vahingoittaa laitteen koteloa! Ulkoisen kotelon voi puhdistaa miedoilla, kotitaloudessa käytettävillä pesuaineilla; noudata puhdistusaineen valmistajan antamia ohjeita. **Laitteen kotelon puhdistukseen ei saa käyttää hankaavia ainesosia sisältäviä puhdistusaineita!**



Kurzanleitung

- 1 Rückstelltaste für Zählwerk
- 2 Cassettenfach
- 3 Eingebautes Mikrofon
- 4 Aussteuerungsanzeige **RECORD LEVEL**
- 5 **AV** Function-Schalter
- 6 Kopfhörer-Stereobuchse  **HEADPHONE**
- 7 Klang **TONE**/Aussteuerung **MICRO**
- 8 Mikrofonbuchsen **D MICRO**
- 9 Lautstärke **VOLUME**/Aussteuerung **INPUT**
- 10 Steuerimpulstaste **PILOT SIGNAL**
- 11 Aufnahmetaste **RECORD**
- 12 Taste **START** ►
- 13 Schneller Rücklauf ◀◀
- 14 Schneller Vorlauf ▶▶
- 15 Auswurf- und **STOP** ▲ Taste
- 16 Pause-Taste **II**
- 17 Netzbuchse **220 V**
- 18 Fernsteuerungsbuchse **REM**
- 19 Projektorfernbedienung **REMOTE**
- 20 **PROJECTOR** anschluß
- 21 DIN-Buchse **IN-OUT**

Stromversorgung

Batteriebetrieb

Für dieses Gerät werden 5 Babyzellen (IEC R 14) benötigt. Zuerst drücken Sie die Verriegelung des Batteriefachdeckels nach unten und nehmen dann den Deckel ab.

Die Batterien sind so in den Batterieraum einzusetzen, daß ihre Lage den Abbildungen im Batterieraum entspricht.

Der Deckel wird anschließend von unten eingesetzt und oben angedrückt.

Falsch eingesetzte Batterien können dazu führen, daß Sie Ihr Gerät beschädigen!

ACHTUNG: Das Netzkabel darf bei Batteriebetrieb nicht am Gerät angeschlossen sein, da sonst die Batterien automatisch abgeschaltet sind.

Netzanschluß

Dieses Gerät ist für den Betrieb an **220 VOLT** Wechselspannung vorgesehen.

Der Gerätestecker des Netzanschlußkabels wird an die Netz-Buchse angeschlossen, wobei der eingesetzte Batteriesatz automatisch abgeschaltet wird. **Um das Gerät nach dem Ausschalten vom Netz zu trennen, muß der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.** Die Sicherung sollte, falls sie defekt wird, vom Fachmann ausgewechselt werden, da hierzu das Gerät geöffnet und überprüft werden muß.

Anschlußbuchsen

Folgende Geräte können an die vorhandenen Buchsen angeschlossen werden:

DIN-Buchse: IN-OUT: Ein Mikrofon, Verstärker, Radio oder Stereoanlage (siehe Seite 25).

Kopfhörer-Buchse: HEADPHONE  Stereo-Kopfhörer mit Stereo-Klinkenstecker (6,35 mm Vorzugswerte 8-600 Ohm). Der eingebaute Lautsprecher wird dabei abgeschaltet.

Fernbedienungsbuchse REM:

Mit einem Klinkenstecker (2,5 mm) kann eine Fernbedienung angeschlossen werden, die das Gerät ein- und ausschaltet. Die Aufnahme- oder Wiedergabefunktion muß vorher eingestellt werden.

Mikrofonbuchsen MICRO D: Je 1 Mikrofon für den linken bzw. rechten Kanal mit Klinkenstecker 3,5 mm.

PROJECTOR: Das Verbindungskabel zwischen dem Dia-Projektor und dem Recorder wird hier angeschlossen.

REMOTE: Anschluß der Fernbedienung des Projektors.

Das Verbindungskabel, der entsprechende Stecker oder auch Adapter zum Anschluß von anderen Steckern sind beim Fachhändler zu erhalten.

Bedienung

Knopf **VOLUME:** Lautstärke;

Knopf **TONE:** Klang

Cassette einlegen

Taste **STOP** ▲ drücken. Cassettenfach öffnet sich. Cassette so einlegen, daß sichtbares Tonband nach vorn zeigt und der volle Bandwickel (sichtbar im Cassettenfenster) sich links befindet. Cassettenfach schließen, Gerät ist spielbereit.

Cassette abspielen

AV-Schalter in Stellung **AV OFF**, Starttaste **START** ► drücken und einrasten. Bei Erreichen des Bandendes wird die Starttaste **START** ► (und evtl. gedrückte Aufnahmetaste **RECORD**) ausgelöst (automatische Bandendabschaltung).

Pause (Schnellstop)

Bei Aufnahme und Wiedergabe, jedoch nicht bei schnellem Vor- und Rücklauf, kann der Bandlauf durch Drücken der Pause-Taste **II** kurzfristig unterbrochen werden, ohne daß die Betriebsbereitschaft für die eingestellten Funktionen aufgehoben wird. Beim Auslösen der Pause-Taste **II** läuft das Band sofort wieder an.

Stop (Halt)

Vor jedem Wechsel der Betriebsart ist die Taste **STOP** $\triangle$ zu drücken. Die Taste **STOP** $\triangle$ löst alle gedrückten Tasten aus (Ausnahme: Pause-Taste **II**).

Umspulen

Zum Umspulen des Bandes wird mit der Taste $\triangleright\triangleright$ der schnelle Vorlauf, mit der Taste $\triangleleft\triangleleft$ der schnelle Rücklauf in Gang gesetzt. Am Ende die Taste **STOP** $\triangle$ drücken.

Anwendung des Bandzählers

Das Bandzählwerk dient zum schnellen Wiederauffinden und Kennzeichnen bestimmter Bandstellen. Es arbeitet sowohl beim Bandlauf als auch bei schnellem Vor- und Rücklauf und zählt in beiden Laufrichtungen. Mit der neben dem Zählwerk befindlichen Rückstelltaste wird auf 000 gestellt.

Aufnahme

Bei Aufnahme Taste **II** und dann Taste **RECORD** und **START** $\blacktriangleright$ drücken, aussteuern (siehe Aufnahmepegel-Einsteller). Taste **II** auslösen.

Aufnahmen mit eingebautem Mikrofon (MONO)

Mit dem im Gerät eingebauten Mikrofon sind Sie jederzeit aufnahmebereit. Sie ermöglichen einwandfreie Aufnahmen mit Besprechungsabständen von etwa 0,50 m bis ca. 6 m. Das Mikrofon ist Aufnahmebereit, sobald die Aufnahmetaste und Starttaste gedrückt ist. Lautstärkeinsteller zurückdrehen.

Aufnahmen über die Mikrofon-Buchsen **I**

An diese Buchse können dynamische Mikrofone (60-1000 Ohm) direkt oder Kondensator-(Electret-) Mikrofone mit Vorverstärker angeschlossen werden mit Klinkenstecker (3,5 mm).

Das eingebaute Mikrofon wird hierbei automatisch abgeschaltet. Für MONO-Aufnahmen ist die Buchse R zu benutzen. Die DIN-Buchse sollte bei reinen Mikrofonaufnahmen nicht belegt sein.

Aufnahme/Wiedergabe über die DIN-Buchse **IN-OUT** (siehe Seite 25)

Für Aufnahme und Wiedergabe von einer Stereoanlage wird ein Überspielkabel benötigt, das:

- ☐ an einem Ende einen DIN-Stecker und an dem anderen Ende Cinch-Stecker hat.

- ☐ Die Aufnahme und Wiedergabe ist auch mit einem **DIN**-Überspielkabel möglich, wenn eine **DIN-Buchse** an der Stereo-Anlage vorhanden ist.

Aufnahmepegel-Einsteller **RECORD LEVEL**

Die Qualität einer Aufnahme wird entscheidend von der „Aussteuerung“ (Aufnahmelautstärke) beeinflusst. Die Aussteuerung soll so hoch wie möglich sein, jedoch nicht so hoch, daß Verzerrungen auftreten. Aufnahmen mit eingebautem oder an die **MICRO**-Buchsen angeschlossene Mikrofone werden mit dem Einsteller **MICRO** ausgesteuert, Aufnahmen über die DIN-Buchse **IN-OUT** mit dem Einsteller **INPUT**. Die Aussteuerung ist richtig eingestellt, wenn möglichst alle grünen Dioden dauernd aufleuchten. Die roten sollten nicht oder nur gelegentlich kurz aufleuchten. Bei Aufnahmen ausschließlich über die DIN-Buchse sollte der Einsteller **MICRO** ganz zuge dreht sein.

Vertonung von Dia-Serien

Musik und Kommentar zu den Dias auf eine Seite einer Cassette aufnehmen. Die zweite Seite der Cassette darf nicht bespielt werden, da auf dieser Seite die Schaltsignale zur Dia-Steuerung gesetzt werden.

Setzen des Schaltsignals

AV-Schalter in Stellung **AV REC** schieben. Diese Cassette wiedergeben, und an den Stellen, wo das Dia im Projektor gewechselt werden soll, wird die Taste **PILOT SIGNAL** gedrückt.

Dia-Vortrag

Ein mit dem Recorder gesteuerter Vortrag ist nur möglich mit einem Projektor mit Fernbedienungs- oder AV-Buchse.

Bei Einzelprojektoren benötigen Sie ein Verbindungskabel, das an die Buchse **PROJECTOR** des Recorders und an die Fernbedienungsbuchse bzw. AV-Buchse des Dia-Projektors angeschlossen wird.

Der Stecker der Fernbedienung ist vorher herausziehen und an die Buchse **REMOTE** des Recorders anzuschließen.

Bei Doppelprojektoren mit Überblendfunktion wird ein Verbindungskabel mit einem 3,5 mm Klinkenstecker an die Buchse **FH** („FREE HEAD“) angeschlossen.

Über den Anschluß am Projektor informiert Sie Ihr Foto-Fachhändler.

Brief instructions

- 1 Reset button for counter
- 2 Cassette compartment
- 3 Built-in microphone
- 4 Level indicator **RECORD LEVEL**
- 5 **AV** function switch
- 6 Headphone stereo socket  **HEADPHONE**
- 7 **TONE/MICRO**
- 8 Microphone sockets  **MICRO**
- 9 **VOLUME/INPUT**
- 10 **PILOT SIGNAL** button
- 11 **RECORD** button
- 12 **START**  button
- 13 Fast rewind 
- 14 Fast forward 
- 15 Eject and **STOP**  button
- 16 Pause button 
- 17 Mains socket **220 V**
- 18 **REM.** remote control socket
- 19 **REMOTE** projector remote control
- 20 **PROJECTOR** connection
- 21 DIN socket **IN-OUT**

Power supply

Battery operation

5 "C" batteries (IEC R 14) are required for this appliance. First press the catch on the battery compartment cover downwards, then remove the cover.

The batteries should be inserted in the battery compartment so that the poles correspond to the illustrations in the compartment.

Then reinsert the cover from the bottom and push upwards.

Incorrectly inserted batteries can damage the appliance!

N.B.: The mains cable must be disconnected during battery operation; otherwise the batteries are automatically switched off.

Mains connection

This appliance is designed to operate from **220 VOLTS AC**.

The equipment-side connector of the mains cable is connected to the mains socket; this switches off the set of batteries. **To disconnect the appliance from the mains after switch-off, the mains plug must be pulled out of the wall socket.** If the fuse is defective, it should be replaced by a technician, as for this job it is necessary to open up and inspect the appliance.

Mains plug (For UK users only)

For 13 amp. plugs conforming to BS 1363 use a 3 amp. fuse. For other plugs use a 5 amp. fuse or lower in the plug or adaptor or at the distribution board.

IMPORTANT: The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:-
BLUE: NEUTRAL – BROWN: LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:-

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black;

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red;

Under no circumstances must any connection be made to the earth terminal in the plug. When the mains lead has been correctly connected to the plug, reassemble the plug and insert it into the mains socket. If you are in any doubt concerning these connections, or if you have only a 2-pin socket, consult a qualified electrician.

WARNING

1. Disconnect the set when not in use by withdrawing the mains plug from the wall socket. Do NOT leave the mains lead connected to the electricity supply while disconnected from the set as this could present a hazard to children, particularly if placed in the mouth.
2. Do NOT allow this product to be exposed to rain or moisture.

Connection sockets

The following appliances can be connected to the sockets provided:

DIN socket IN-OUT: Microphone, amplifier, radio or stereo system (see page 25).

HEADPHONE socket:  stereo headphones with **stereo** jackplug (6.35 mm, preferred values 8-600 ohms). When this socket is used, the built-in loudspeaker is automatically switched off.

REM. remote control socket:

This socket is for the connection of a remote control unit with jackplug (2.5 mm) for switching the appliance on and off. Recording and playback functions must be manually selected beforehand.

MICRO sockets D: 1 microphone each for the left and right channels (with 3.5 mm jackplug).

PROJECTOR: this socket is for connection of the connecting lead between slide projector and recorder.

REMOTE: connection of the projector remote control.

The necessary connecting lead, plug connector and/or adapter for connecting other types of plug are available from your dealer.

Operation

VOLUME control;

TONE control.

Loading a cassette

Press button **STOP** . The cassette compartment opens. Load the cassette so that the visible tape points towards the front and the full reel (visible in the cassette window) is to the left. Close the cassette compartment. The appliance is now ready for operation.

Cassette playback

Set the AV switch to the **AV OFF** position. Press button **START**  until it locks. When the tape reaches the end, the start button **START**  (and, if applicable, the **RECORD** button) is released (auto tape stop).

Pause (quick stop)

During recording and playback (but not during fast forward and rewind), tape transport can be temporarily interrupted by pressing the pause button **II**, without the selected function modes being cancelled. Tape transport recommences as soon as the pause button **II** is released.

Stop

Before changing the operating mode, you must press button **STOP** . The **STOP** button  releases all pressed buttons (with the exception of the pause button **II**).

Rapid tape wind

Press button  to wind the tape on (fast forward), button  to wind the tape back (fast rewind). Finally, press button **STOP** .

Using the tape counter

The tape counter helps you to rapidly locate and "mark" certain points on the tape. It is operational during tape transport (including fast forward and rewind functions) and counts in both directions. The counter is set to 000 using the reset button located next to the counter.

Recording

To record, press button **II** and then buttons **RECORD** and **START** , adjust the level control to the desired setting (see "RECORD LEVEL control"). Release button **II**.

Recording using the built-in microphone (MONO)

You can make recordings any time you wish using the built-in microphone. The microphone ensures perfect recording at speaking distances from approx. 0.5 metres to 6 metres. The microphone is ready for recording after the record and start buttons are pressed. Turn back the volume control.

Recording using the microphone sockets D

You can use this socket to connect dynamic microphones (60-1000 ohms) directly or condenser (electret) microphones with preamp (3.5 mm jackplug required for both types).

If this socket is used, the built-in microphone is automatically switched off. Socket R should be used for MONO recordings. For pure microphone recordings, the DIN socket should remain unassigned.

Recording/playback via the DIN socket IN-OUT

An auxiliary connecting lead is required for recording and playback from a stereo system.

 This lead should possess a DIN connector at one end and cinch connectors at the other.

 Playback and recording is also possible using a **DIN** connecting lead, providing the stereo system is fitted with a **DIN socket**.

RECORD LEVEL control

The quality of a recording is greatly effected by the recording level. The recording level should be as high as possible, but not so high that distortion results. The recording level for recordings using the built-in microphones or microphones connected to the **MICRO** sockets is adjusted using the **MICRO** control. Recordings made via the DIN socket **IN-OUT** are level-controlled using the **INPUT** control. The recording level is optimally set if all the green diodes light up most or all of the time. The red diodes should only light up occasionally or not at all. For recordings made via the DIN socket, the **MICRO** control should be turned to the minimum setting.

Dubbing/scoring of slide shows

Record the music and commentary for the slides on one side of a cassette. The second side of the cassette must remain unrecorded, as this is used for the switching signals for slide control.

Setting the switching signal

Set the AV switch to the **AV REC** position. Play the cassette and press button **PILOT SIGNAL** at the points you wish the slide to be changed.

Slide Lecture

A lecture controlled with the recorder is possible only with a projector fitted with a remote-control or AV socket.

In the case of single projectors, you require a connection cable, to be connected to the **PROJECTOR** socket of the recorder and to the remote-control socket or AV socket of the slide projector. Unplug the plug of the remote control beforehand and connect it to the **REMOTE** socket of the recorder.

In the case of double recorders with fade-over function, connect a connection cable with a 3.5 mm jack plug to the **FH** ("FREE HEAD") socket.

Your photographic dealer will inform you about the connection to the projector.

Starting the slide presentation

Set the AV switch to the **AV PLAY** position. Switch on the projector and press button **START ►** on the recorder. The entire slide show will then run automatically. You can use the slide projector remote control to move back and forth in the slide sequence without affecting the following programme, which will continue to run automatically.

Mixing recordings

You can mix recordings made from microphones and auxiliary appliances connected to the DIN socket **IN-OUT**.

The share of an individual recording in the total level can be set or altered using the two controls **MICRO** and **INPUT**. The best way to monitor the mix ratio and fade-in and fade-out is via the headphones.

Protection against accidental erasure (see page 25)

Pre-recorded music cassettes possess two cutouts (**A**) on the rear side which prevent pressing of the recording button. This prevents recordings from being erased accidentally. On blank cassettes these cutouts are covered up by plastic tabs (**B**). If you want to protect your recordings against accidental erasure, simply break off both tabs or the appropriate tab for the respective track. Protected cassettes can be used for recording again by first taping over the cutouts (**C**) using adhesive tape. Please note that the left, rear tab corresponding to the respective track must be broken off (1 or A, 2 or B) or taped over, as the case may be.

Maintenance

Under normal operating conditions the appliance requires no special care or attention. It is, however, advisable to clean the sound and erase heads and the tape transport parts at regular intervals to avoid impairment of playback quality. Your dealer will be happy to do this for you.

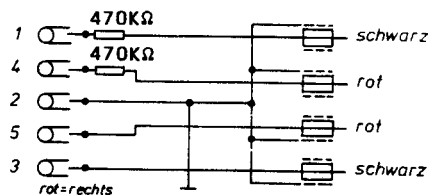
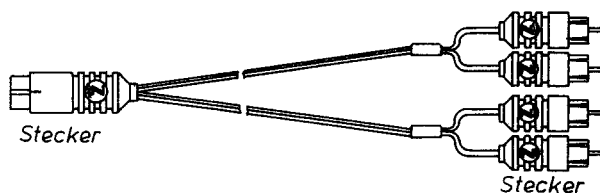
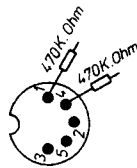
This appliance conforms to the provisions of the directive 76/889/EEC.

Subject to modification! **The rating plate is on the bottom of the appliance.**

**A 1 Stecker 5-polig DIN 41524 mit
4 Cinchsteckern und
2 Widerständen 470 K-Ohm**

Five pole plug to DIN 41524 to
four phono plugs with
2 built in 470 K-Ohm resitor

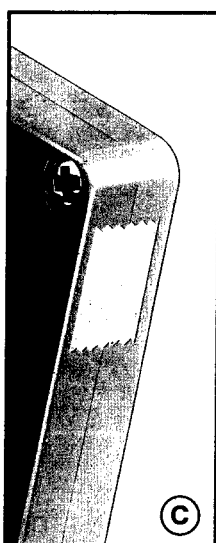
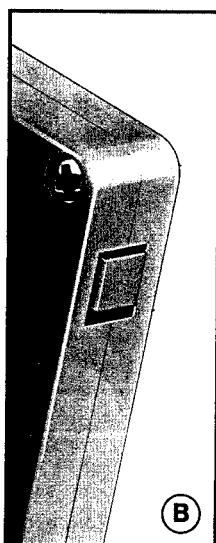
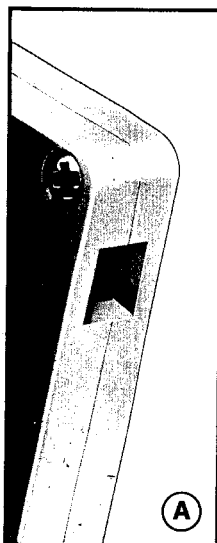
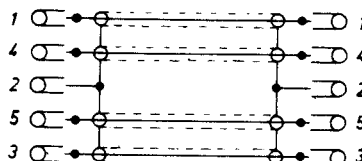
1 fiche mâle 5 contacts DIN 41524 avec
4 fiches mâles cinch et
2 résistances de 470 K-Ohm



**B 1 Stecker 5-polig DIN 41524 mit
1 Stecker 5-polig DIN 41524**

Connecting lead with five pole plug to
DIN 41524 at either end

Raccord reliant 2 fiches mâles à
5 contacts DIN 41524



Sichern gegen versehentliches Löschen
Protection against accidental erasure
Protezione contro cancellazioni accidentali
Beveiligen tegen wissen bij vergissing
Aseguramiento contra borrado por descuido
Sikring mod fejlagtig sletning
Äänitetyn kasetin varmistus